

Dziennik Urzędowy L 224 I

Unii Europejskiej



Wydanie polskie

Legislacja

Rocznik 64

24 czerwca 2021

Spis treści

II Akty o charakterze nieustawodawczym

ROZPORZĄDZENIA

★ Rozporządzenie Rady (UE) 2021/1030 z dnia 24 czerwca 2021 r. zmieniające rozporządzenie (WE) nr 765/2006 dotyczące środków ograniczających wobec Białorusi 1

DECYZJE

★ Decyzja Rady (WPZiB) 2021/1031 z dnia 24 czerwca 2021 r. zmieniająca decyzję 2012/642/WPZiB dotyczącą środków ograniczających w związku z sytuacją na Białorusi 15

PL

Akty, których tytuły wydrukowano zwykłą czcionką, odnoszą się do bieżącego zarządzania sprawami rolnictwa i generalnie zachowują ważność przez określony czas.

Tytuły wszystkich innych aktów poprzedza gwiazdka, a drukuje się je czcionką pogrubioną.

II

(Akty o charakterze nieustawodawczym)

ROZPORZĄDZENIA

ROZPORZĄDZENIE RADY (UE) 2021/1030

z dnia 24 czerwca 2021 r.

zmieniające rozporządzenie (WE) nr 765/2006 dotyczące środków ograniczających wobec Białorusi

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 215,

uwzględniając decyzję Rady 2012/642/WPZiB z dnia 15 października 2012 r. dotyczącą środków ograniczających w związku z sytuacją na Białorusi ⁽¹⁾,

uwzględniając wspólny wniosek Wysokiego Przedstawiciela Unii do Spraw Zagranicznych i Polityki Bezpieczeństwa oraz Komisji Europejskiej,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenie Rady (WE) nr 765/2006 ⁽²⁾ przewiduje zamrożenie funduszy i zasobów gospodarczych należących do osób, podmiotów lub organów odpowiedzialnych za poważne naruszenia praw człowieka lub za represje wobec społeczeństwa obywatelskiego i opozycji demokratycznej, lub których działania w inny sposób poważnie naruszają demokrację lub praworządność na Białorusi lub które czerpią korzyści z reżimu Łukaszenki lub go wspierają, a także zakazuje udostępniania funduszy lub zasobów gospodarczych tym osobom, podmiotom lub organom. Zakazuje ono również udzielania pomocy technicznej związanej z towarami i technologiami wymienionymi we wspólnym wykazie uzbrojenia Unii Europejskiej lub związanej z dostarczaniem, wytwarzaniem, konserwacją i użytkowaniem takich towarów. Rozporządzenie to wprowadza zakaz eksportu sprzętu, który mógłby zostać wykorzystany do represji wewnętrznych, na rzecz jakiegokolwiek osoby, podmiotu lub organu na Białorusi lub do użytku na Białorusi, a także zakazuje udzielania związanej z tym pomocy technicznej oraz świadczenia związanych z tym usług pośrednictwa, finansowania lub pomocy finansowej. Wprowadza ono zwolnienie z zakazu eksportu w odniesieniu do sprzętu biathlonowego oraz przewiduje odstępstwa od zakazu eksportu niektórych rodzajów karabinków sportowych małego kalibru, pistoletów sportowych małego kalibru i amunicji małego kalibru oraz od zakazu udzielania pomocy lub świadczenia usług z nimi związanych, uznając jednocześnie, że eksport takiego sprzętu powinien być ograniczony. Rozporządzenie to zakazuje ponadto białoruskim przewoźnikom lotniczym lądowania na terytorium Unii, startowania z terytorium Unii lub przelotu nad terytorium Unii.
- (2) Rozporządzenie (WE) nr 765/2006 nadaje skuteczność środkom przewidzianym w decyzji 2012/642/WPZiB.
- (3) Decyzją Rady (WPZiB) 2021/1031 ⁽³⁾ wprowadzono dodatkowe ukierunkowane sankcje gospodarcze mające na celu wykonanie konkluzji Rady Europejskiej z dni 24 i 25 maja 2021 r. przyjętych w następstwie wymuszonego bezprawnie lądowania statku powietrznego, należącego do Ryanair i wykonującego lot wewnątrzunijny, w Mińsku na Białorusi w dniu 23 maja 2021 r. Decyzją (WPZiB) 2021/1031 wprowadzono dodatkowe ograniczenia dotyczące handlu bronią. Zakazuje ona również sprzedaży, dostaw, przekazywania lub wywozu sprzętu, technologii lub oprogramowania przeznaczonych głównie do wykorzystania przy monitorowaniu lub przechwytywaniu przez władze białoruskie lub w ich imieniu internetowej lub telefonicznej komunikacji w sieciach mobilnych lub stacjonarnych. Zakazuje ona sprzedaży, dostaw lub przekazywania produktów podwójnego zastosowania przeznaczonych do użytku wojskowego określonym osobom, podmiotom lub organom na Białorusi. Wprowadza ona ponadto dalsze ograniczenia handlowe dotyczące produktów ropopochodnych, chlorku potasu („potas”) oraz towarów wykorzystywanych do produkcji lub wytwarzania wyrobów tytoniowych. Ponadto wprowadza ona ograniczenia doty-

⁽¹⁾ Dz.U. L 285 z 17.10.2012, s. 1.

⁽²⁾ Rozporządzenie Rady (WE) nr 765/2006 z dnia 18 maja 2006 r. dotyczące środków ograniczających wobec Białorusi (Dz.U. L 134 z 20.5.2006, s. 1).

⁽³⁾ Decyzja Rady (WPZiB) 2021/1031 z dnia 24 czerwca 2021 r. zmieniająca decyzję Rady 2012/642/WPZiB dotyczącą środków ograniczających w związku z sytuacją na Białorusi (zob. s. 15 niniejszego Dziennika Urzędowego).

czące dostępu do rynków kapitałowych w Unii w odniesieniu do rządu Białorusi, a także będących własnością państwa białoruskich instytucji finansowych i podmiotów finansowych. Wprowadza ona zakaz świadczenia usług ubezpieczeniowych i reasekuracyjnych na rzecz rządu Białorusi oraz białoruskich organów publicznych i agencji publicznych. Ponadto wprowadza ona pewne zakazy w odniesieniu do Europejskiego Banku Inwestycyjnego dotyczące projektów w sektorze publicznym. Zmiany te należy odzwierciedlić w rozporządzeniu (WE) nr 765/2006.

- (4) Należy zatem odpowiednio zmienić rozporządzenie (WE) nr 765/2006,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W rozporządzeniu (WE) nr 765/2006 wprowadza się następujące zmiany:

- 1) w art. 1 dodaje się punkty w brzmieniu:

- „7) »towary i technologie podwójnego zastosowania« oznaczają produkty wymienione w załączniku I do rozporządzenia Rady (WE) nr 428/2009 *;
- 8) »usługi inwestycyjne« oznaczają następujące usługi i działalność:
- (i) przyjmowanie i przekazywanie zleceń dotyczących jednego instrumentu finansowego lub większej ich liczby;
 - (ii) wykonywanie zleceń w imieniu klientów;
 - (iii) dokonywanie transakcji na własny rachunek;
 - (iv) zarządzanie portfelem;
 - (v) doradztwo inwestycyjne;
 - (vi) gwarantowanie emisji instrumentów finansowych lub subemisja instrumentów finansowych z gwarancją przejęcia emisji;
 - (vii) subemisja instrumentów finansowych bez gwarancji przejęcia emisji;
 - (viii) wszelkie usługi związane z dopuszczeniem do obrotu na rynku regulowanym lub wielostronnej platformie obrotu;
- 9) »zbywalne papiery wartościowe« oznaczają następujące rodzaje papierów wartościowych, które są zbywalne na rynku kapitałowym, z wyjątkiem instrumentów płatniczych:
- (i) akcje spółek oraz inne papiery wartościowe odpowiadające akcjom spółek, spółek osobowych lub innych podmiotów oraz kwity depozytowe dotyczące akcji;
 - (ii) obligacje lub innego rodzaju papiery dłużne, w tym kwity depozytowe dotyczące takich papierów wartościowych;
 - (iii) wszelkie inne papiery wartościowe przyznające prawo do nabycia lub zbycia takich zbywalnych papierów wartościowych;
- 10) »instrumenty rynku pieniężnego« oznaczają te rodzaje instrumentów, które są zazwyczaj przedmiotem obrotu na rynku pieniężnym, takie jak bony skarbowe, świadectwa depozytowe i papiery dłużna przedsiębiorstw, z wyłączeniem instrumentów płatniczych;
- 11) »instytucja kredytowa« oznacza przedsiębiorstwo, którego działalność polega na przyjmowaniu od klientów depozytów lub innych funduszy podlegających zwrotowi oraz na udzielaniu kredytów na własny rachunek;

* Rozporządzenie Rady (WE) nr 428/2009 z dnia 5 maja 2009 r. ustanawiające wspólnotowy system kontroli wywozu, transferu, pośrednictwa i tranzytu w odniesieniu do produktów podwójnego zastosowania (Dz.U. L 134 z 29.5.2009, s. 1).;”

- 2) w art. 1a uchyla się ust. 4, 5 i 6;
- 3) w art. 1b uchyla się ust. 4, 5 i 6;
- 4) dodaje się artykuły w brzmieniu:

„Artykuł 1c

1. Zakazuje się sprzedaży, dostaw, przekazywania lub eksportu, bezpośrednio lub pośrednio, sprzętu, technologii lub oprogramowania określonych w załączniku IV, niezależnie od tego, czy pochodzą z Unii, na rzecz jakiegokolwiek osoby fizycznej lub prawnej, podmiotu lub organu na Białorusi lub do użytku na Białorusi, chyba że właściwy organ odnośnego państwa członkowskiego, wskazany na stronach internetowych wymienionych w załączniku II, udzielił uprzednio zezwolenia.

2. Właściwe organy państw członkowskich, wskazane na stronach internetowych wymienionych w załączniku II, nie udzielają zezwolenia na podstawie ust. 1, jeżeli mają uzasadnione podstawy, aby ustalić, że dany sprzęt, technologia lub oprogramowanie byłyby wykorzystane do represji przez białoruski rząd, białoruskie organy publiczne, przedsiębiorstwa lub agencje, lub przez jakąkolwiek osobę fizyczną lub prawną lub podmiot działające w ich imieniu lub pod ich kierownictwem.
3. Załącznik IV obejmuje sprzęt, technologie lub oprogramowanie przeznaczone głównie do wykorzystania przy monitorowaniu lub przechwytywaniu komunikacji internetowej lub telefonicznej.
4. Zainteresowane państwo członkowskie informuje pozostałe państwa członkowskie oraz Komisję o każdym zezwoleniu wydanym na mocy niniejszego artykułu w terminie dwóch tygodni od wydania zezwolenia.

Artykuł 1d

1. O ile właściwy organ zainteresowanego państwa członkowskiego, wskazany na stronach internetowych wymienionych w załączniku II, nie udzielił uprzednio zezwolenia zgodnie z art. 1c ust. 2, zakazuje się:
 - a) świadczenia, bezpośrednio lub pośrednio, pomocy technicznej lub usług pośrednictwa związanych ze sprzętem, technologią i oprogramowaniem określonymi w załączniku IV, lub związanych z instalacją, dostarczaniem, wytwarzaniem, utrzymaniem i użytkowaniem sprzętu i technologii określonych w załączniku IV, lub z dostarczaniem, instalacją, użytkowaniem lub aktualizacją jakiegokolwiek oprogramowania określonego w załączniku IV, na rzecz jakiegokolwiek osoby fizycznej lub prawnej, podmiotu lub organu na Białorusi lub do użytku na Białorusi;
 - b) udzielania, bezpośrednio lub pośrednio, finansowania lub pomocy finansowej związanych ze sprzętem, technologią i oprogramowaniem określonymi w załączniku IV, na rzecz jakiegokolwiek osoby fizycznej lub prawnej, podmiotu lub organu na Białorusi lub do użytku na Białorusi;
 - c) świadczenia jakichkolwiek usług jakiegokolwiek rodzaju w zakresie monitorowania lub przechwytywania komunikacji internetowej lub telefonicznej, na rzecz lub na bezpośrednią lub pośrednią korzyść białoruskiego rządu, białoruskich organów publicznych, przedsiębiorstw lub agencji, lub jakiegokolwiek osoby fizycznej lub prawnej, podmiotu lub organu działających w ich imieniu lub pod ich kierownictwem.
2. Do celów ust. 1 lit. c) »usługi w zakresie monitorowania lub przechwytywania komunikacji internetowej lub telefonicznej« oznaczają te usługi, które umożliwiają – w szczególności przy użyciu sprzętu, technologii lub oprogramowania określonych w załączniku IV – dostęp do przychodzących i wychodzących przekazów telekomunikacyjnych podmiotu, a także powiązanych z telefonią danych, oraz ich dostarczanie w celu ich ekstrakcji, dekodowania, zapisu, przetwarzania, analizy i przechowywania, lub jakiegokolwiek inne powiązane działania.

Artykuł 1e

1. Zakazuje się sprzedaży, dostaw, przekazywania lub eksportu, bezpośrednio lub pośrednio, towarów i technologii podwójnego zastosowania – niezależnie od tego, czy pochodzą z Unii – na rzecz jakiegokolwiek osoby fizycznej lub prawnej, podmiotu lub organu na Białorusi lub do użytku na Białorusi, jeżeli produkty te są lub mogą być przeznaczone, w całości lub części, na użytek wojskowy lub dla wojskowego użytkownika końcowego.

W przypadku gdy użytkownikiem końcowym jest białoruskie wojsko, uznaje się, że wszelkie zamówione przez nie towary i technologie podwójnego zastosowania są na użytek wojskowy.

2. Podejmując decyzje w sprawie wniosków o udzielenie zezwolenia zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 428/2009 właściwe organy nie udzielają zezwolenia na eksport na rzecz jakiegokolwiek osoby fizycznej lub prawnej, podmiotu lub organu na Białorusi lub do użytku na Białorusi, jeżeli mają uzasadnione podstawy, by sądzić, że użytkownikiem końcowym może być wojsko lub że zastosowanie końcowe produktów może mieć charakter wojskowy.

Właściwe organy mogą jednak udzielić zezwolenia w przypadku gdy eksport stanowi wypełnienie zobowiązania wynikającego z umowy zawartej przed dniem 25 czerwca 2021 r. lub umów dodatkowych niezbędnych do wykonania takiej umowy.

Eksporterzy przekazują właściwym organom wszystkie stosowne informacje wymagane do celów ich wniosku o udzielenie zezwolenia na eksport.

Artykuł 1f

1. Zakazuje się sprzedaży, dostaw, przekazywania lub eksportu, bezpośrednio lub pośrednio, towarów i technologii podwójnego zastosowania – niezależnie od tego, czy pochodzą one z Unii – na rzecz osób fizycznych lub prawnych, podmiotów lub organów na Białorusi wymienionych w załączniku V do niniejszego rozporządzenia.

2. Zakazuje się:
 - a) świadczenia pomocy technicznej, usług pośrednictwa lub innych usług związanych z towarami i technologią, o których mowa w ust. 1, oraz związanych z dostarczaniem, wytwarzaniem, utrzymaniem i użytkowaniem tych towarów i tej technologii, bezpośrednio lub pośrednio na rzecz jakiegokolwiek osoby fizycznej lub prawnej, podmiotu lub organu na Białorusi wymienionych w załączniku V;
 - b) zapewniania finansowania lub pomocy finansowej związanych z towarami i technologią, o których mowa w ust. 1, w tym w szczególności dotacji, pożyczek i ubezpieczeń kredytów eksportowych, na jakąkolwiek sprzedaż, dostawę, przekazywanie lub eksport tych towarów i technologii lub na świadczenie powiązanej pomocy technicznej, usług pośrednictwa lub innych usług, bezpośrednio lub pośrednio na rzecz jakiegokolwiek osoby fizycznej lub prawnej, podmiotu lub organu na Białorusi wymienionych w załączniku V.
3. Zakazy ustanowione w ust. 1 i 2 pozostają bez uszczerbku dla wykonywania umów zawartych przed dniem 25 czerwca 2021 r. lub umów dodatkowych niezbędnych do wykonywania takich umów oraz dla świadczenia pomocy niezbędnej do utrzymania i bezpieczeństwa istniejących zdolności w Unii.
4. Zakazy ustanowione w ust. 1 i 2 nie mają zastosowania do eksportu, sprzedaży, dostaw lub przekazywania towarów i technologii podwójnego zastosowania lub powiązanego świadczenia pomocy technicznej lub finansowej do celów utrzymania i bezpieczeństwa istniejącego potencjału jądrowego do zastosowań cywilnych, do użytku niewojskowego lub dla niewojskowych użytkowników końcowych.

Artykuł 1g

1. Zakazuje się sprzedaży, dostaw, przekazywania lub eksportu towarów wymienionych w załączniku VI – niezależnie od tego, czy takie towary pochodzą z Unii – na rzecz jakiegokolwiek osoby fizycznej lub prawnej, podmiotu lub organu na Białorusi lub do użytku na Białorusi.
2. Załącznik VI obejmuje towary wykorzystywane do produkcji lub wytwarzania wyrobów tytoniowych.
3. Zakazy ustanowione w ust. 1 pozostają bez uszczerbku dla wykonywania umów zawartych przed dniem 25 czerwca 2021 r. lub umów dodatkowych niezbędnych do wykonywania takich umów.

Artykuł 1h

1. Zakazuje się:
 - a) importu do Unii produktów ropopochodnych wymienionych w załączniku VII, jeżeli produkty te:
 - (i) pochodzą z Białorusi; lub
 - (ii) są przedmiotem eksportu z Białorusi;
 - b) zakupu produktów ropopochodnych, które znajdują się na Białorusi lub które pochodzą z Białorusi;
 - c) transportu produktów ropopochodnych, jeżeli pochodzą one z Białorusi lub są przedmiotem eksportu z Białorusi do jakiegokolwiek innego kraju;
 - d) udzielania, bezpośrednio lub pośrednio, pomocy technicznej, usług pośrednictwa, finansowania lub pomocy finansowej, w tym pochodnych instrumentów finansowych, a także zapewniania ubezpieczenia i reasekuracji, związanych z zakazami ustanowionymi w lit. a), b) i c).
2. Zakazy ustanowione w ust. 1 nie mają zastosowania do zakupu na Białorusi produktów ropopochodnych, które są niezbędne do zaspokojenia podstawowych potrzeb nabywcy na Białorusi lub projektów humanitarnych na Białorusi.
3. Zakazy ustanowione w ust. 1 pozostają bez uszczerbku dla wykonywania umów zawartych przed dniem 25 czerwca 2021 r. lub umów dodatkowych niezbędnych do wykonywania takich umów.

Artykuł 1i

1. Zakazuje się importu, nabywania lub przekazywania z Białorusi, bezpośrednio lub pośrednio, produktów zawierających chlorek potasu (»potas«) wymienionych w załączniku VIII, niezależnie od tego, czy pochodzą z Białorusi.
2. Zakazy ustanowione w ust. 1 pozostają bez uszczerbku dla wykonywania umów zawartych przed dniem 25 czerwca 2021 r. lub umów dodatkowych niezbędnych do wykonywania takich umów.

Artykuł 1j

Zakazuje się zakupu, sprzedaży, świadczenia, bezpośrednio lub pośrednio, usług inwestycyjnych lub pomocy w emisji, lub wszelkich innych czynności związanych ze zbywalnymi papierami wartościowymi i instrumentami rynku pieniężnego, których termin zapadalności przekracza 90 dni i które zostały wyemitowane po dniu 29 czerwca 2021 r. przez:

- a) Republikę Białorusi, jej rząd, jej organy publiczne, przedsiębiorstwa lub agencje;
- b) znaczącą instytucję kredytową lub inną instytucję z siedzibą na Białorusi, pozostającą w ponad 50 % własnością publiczną lub pod kontrolą publiczną w dniu 1 czerwca 2021 r., wymienione w załączniku IX;
- c) osobę prawną, podmiot lub organ z siedzibą poza Unią, w których ponad 50% praw własności bezpośrednio lub pośrednio należy do podmiotu wymienionego w załączniku IX; lub
- d) osobę prawną, podmiot lub organ działające w imieniu lub pod kierownictwem podmiotu, o którym mowa w lit. c) niniejszego artykułu, lub wymienione w załączniku IX.

Artykuł 1k

1. Zakazuje się dokonywania, bezpośrednio lub pośrednio, jakichkolwiek uzgodnień służących udzielaniu nowych pożyczek lub kredytów o terminie zapadalności przekraczającym 90 dni, lub uczestnictwa w takich uzgodnieniach, bezpośrednio lub pośrednio, po dniu 29 czerwca 2021 r., na rzecz:

- a) Republiki Białorusi, jej rządu, jej organów publicznych, przedsiębiorstw lub agencji; lub
- b) znaczącej instytucji kredytowej lub innej instytucji z siedzibą na Białorusi, pozostającej w ponad 50 % własnością publiczną lub pod kontrolą publiczną w dniu 1 czerwca 2021 r., wymienionych w załączniku IX; lub
- c) osoby prawnej, podmiotu lub organu z siedzibą poza Unią, w których ponad 50 % praw własności bezpośrednio lub pośrednio należy do podmiotu wymienionego w załączniku IX; lub
- d) jakiegokolwiek osoby fizycznej lub prawnej, podmiotu lub organu działających w imieniu lub pod kierownictwem osoby prawnej, podmiotu lub organu, o których mowa w lit. c).

2. Zakaz nie ma zastosowania do pożyczek ani kredytów, których szczególnym i udokumentowanym celem jest zapewnienie finansowania do celów nieobjętego zakazem importu lub eksportu towarów i usług niefinansowych między Unią a jakimkolwiek państwem trzecim, w tym wydatków na towary i usługi z innego państwa trzeciego niezbędnych do wykonania umów eksportu lub importu.

3. Właściwy organ państwa członkowskiego może również, na warunkach, jakie uzna za stosowne, zezwolić na udzielenie pożyczek lub kredytów, o których mowa w ust. 1, lub na uczestnictwo w nich, jeżeli właściwy organ ustalił, że:

- (i) dane działania mają na celu udzielenie wsparcia na rzecz ludności cywilnej Białorusi, takiego jak pomoc humanitarna, projekty środowiskowe i bezpieczeństwo jądrowe, lub pożyczka lub kredyt są niezbędne do spełnienia wymogów prawnych lub regulacyjnych dotyczących rezerwy obowiązkowej lub podobnych wymogów, aby spełnić kryteria wypłacalności i płynności dla podmiotów finansowych na Białorusi, w których instytucje finansowe z Unii mają większościowy udział; oraz
- (ii) dane działania nie wiążą się z udostępnieniem funduszy ani zasobów gospodarczych, bezpośrednio lub pośrednio, na rzecz osoby, podmiotu lub organu, o których mowa w art. 2, lub na ich korzyść.

Stosując warunki zgodnie z ppkt (i), (ii) i (iii), właściwy organ żąda odpowiednich informacji dotyczących wykorzystania udzielonego zezwolenia, włącznie z informacjami dotyczącymi celu danych działań i uczestniczących w nich stron.

Zainteresowane państwo członkowskie informuje pozostałe państwa członkowskie oraz Komisję o każdym zezwoleniu wydanym na mocy niniejszego artykułu w terminie dwóch tygodni od wydania zezwolenia.

4. Zakaz ustanowiony w ust. 1 nie ma zastosowania do wykorzystania środków lub wypłat dokonanych na podstawie umowy zawartej przed dniem 25 czerwca 2021 r., o ile zostaną spełnione następujące warunki:

- a) wszystkie zasady i warunki takiego wykorzystania środków lub wypłat:
 - (i) zostały uzgodnione przed dniem 25 czerwca 2021 r.; oraz
 - (ii) nie zostały zmienione w tym dniu ani po tym dniu; oraz

- b) przed dniem 25 czerwca 2021 r. określono termin zapadalności wynikający z umowy w odniesieniu do spłaty w całości wszystkich udostępnionych środków finansowych oraz wygaśnięcia wszystkich zobowiązań, praw i obowiązków w ramach umowy; zasady i warunki wykorzystania środków i wypłat, o których mowa w lit. a), obejmują postanowienia dotyczące długości okresu spłaty w odniesieniu do każdego wykorzystania środka lub wypłaty, stosowanej stopy procentowej lub metody obliczania stopy procentowej, a także maksymalnej kwoty.

Artykuł 1l

Zakazane jest świadczenie ubezpieczenia i reasekuracji na rzecz:

- (i) białoruskiego rządu, jego organów publicznych, przedsiębiorstw lub agencji;
- (ii) jakiegokolwiek osoby fizycznej lub prawnej, podmiotu lub organu działających w imieniu lub pod kierownictwem osoby prawnej, podmiotu lub organu, o których mowa w ppkt (i).

Artykuł 1m

Zakazuje się udziału, świadomości i umyślnie, w działaniach, których celem lub skutkiem, bezpośrednim lub pośrednim, jest omińnięcie zakazów określonych w art. 1e, 1f, 1g, 1h, 1i, 1j, 1k i 1l.

Artykuł 1n

W uzupełnieniu do zakazów ustanowionych w art. 1k, Europejski Bank Inwestycyjny (EBI):

- a) nie może dokonywać jakichkolwiek wypłat lub płatności na podstawie jakichkolwiek istniejących umów zawartych między Republiką Białorusi lub jakimkolwiek organem władzy publicznej tego państwa a EBI, lub w związku z takimi umowami; oraz
 - b) zawiesza wszystkie istniejące umowy dotyczące usług pomocy technicznej związanych z projektami finansowanymi na podstawie umów, o których mowa w lit. a), mających na celu pośrednie lub bezpośrednie przysporzenie korzyści Republice Białorusi lub jakimkolwiek organowi władzy publicznej tego państwa., które mają być wykonywane na Białorusi”;
- 5) w załączniku III wprowadza się zmiany określone w załączniku I do niniejszego rozporządzenia;
 - 6) załącznik IV do rozporządzenia (WE) nr 765/2006 zastępuje się załącznikiem II do niniejszego rozporządzenia;
 - 7) załącznik V do rozporządzenia (WE) nr 765/2006 zastępuje się załącznikiem III do niniejszego rozporządzenia;
 - 8) załączniki IV, V, VI i VII do niniejszego rozporządzenia dodaje się jako załączniki VI, VII, VIII i IX do rozporządzenia (WE) nr 765/2006.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie następnego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 24 czerwca 2021 r.

W imieniu Rady
A.P. ZACARIAS
Przewodniczący

ZAŁĄCZNIK I

W załączniku III dodaje się punkt w brzmieniu:

- „9a. „środki rozpraszania tłumy” zdefiniowane w pozycji 1A004.a pkt 4 ROZPORZĄDZENIA DELEGOWANEGO KOMISJI (UE) 2020/1749 z dnia 7 października 2020 r. zmieniającego rozporządzenie Rady (WE) nr 428/2009 ustanawiające wspólnotowy system kontroli wywozu, transferu, pośrednictwa i tranzytu w odniesieniu do produktów podwójnego zastosowania.”.
-

ZAŁĄCZNIK II

„ZAŁĄCZNIK IV

SPRZĘT, TECHNOLOGIA I OPROGRAMOWANIE, O KTÓRYCH MOWA W ART. 1C I 1D

Uwaga ogólna

Niezależnie od treści niniejszego załącznika, nie ma on zastosowania do:

- a) sprzętu, technologii lub oprogramowania, które są wymienione w załączniku I do rozporządzenia Rady (WE) nr 428/2009 ⁽¹⁾ lub we wspólnym wykazie uzbrojenia; lub
- b) oprogramowania, które jest przeznaczone do samodzielnej instalacji przez użytkownika bez konieczności korzystania z dalszej znaczącej pomocy ze strony dostawcy i które jest ogólnie dostępne dla klientów poprzez jego sprzedaż, bez ograniczeń, z magazynów punktów sprzedaży detalicznej poprzez:
 - (i) bezpośrednie transakcje sprzedaży;
 - (ii) transakcje realizowane na zamówienie pocztowe;
 - (iii) transakcje elektroniczne; lub
 - (iv) transakcje realizowane na zamówienie telefoniczne; lub
- c) oprogramowania, które znajduje się w domenie publicznej.

Kategorie A, B, C, D i E odnoszą się do kategorii, o których mowa w rozporządzeniu (WE) nr 428/2009.

Sprzęt, technologia i oprogramowanie, o których mowa w art. 1c i 1d, obejmują:

A. Wykaz sprzętu:

- sprzęt do głębokiej inspekcji pakietów,
- sprzęt do przechwytywania w sieci, w tym Interception Management Systems (IMS), oraz sprzęt Data Retention Link Intelligence,
- sprzęt do monitorowania częstotliwości radiowych,
- sprzęt do zagłuszania połączeń sieciowych i satelitarnych,
- sprzęt do zdalnej infekcji,
- sprzęt do rozpoznawania/przetwarzania mowy,
- sprzęt do przechwytywania i monitorowania IMSI ⁽²⁾, MSISDN ⁽³⁾, IMEI ⁽⁴⁾, TMSI ⁽⁵⁾,
- „złośliwe oprogramowanie” ⁽⁶⁾,
- urządzenia zaprojektowane lub zmodyfikowane dla realizacji funkcji kryptoanalitycznych,

⁽¹⁾ Rozporządzenie Rady (WE) nr 428/2009 z dnia 5 maja 2009 r. ustanawiające wspólnotowy system kontroli wywozu, transferu, pośrednictwa i tranzytu w odniesieniu do produktów podwójnego zastosowania (Dz.U. L 134 z 29.5.2009, s. 1).

⁽²⁾ IMSI oznacza International Mobile Subscriber Identity. Jest to niepowtarzalny kod identyfikacyjny przypisany każdemu urządzeniu telefonii komórkowej. Jest na stałe umieszczony w karcie SIM, co pozwala tę kartę zidentyfikować w sieci GSM lub UMTS.

⁽³⁾ MSISDN oznacza Mobile Subscriber Integrated Services Digital Network Number. Jest to niepowtarzalny numer identyfikacyjny abonamentu w sieci komórkowej GSM lub UMTS. W uproszczeniu jest to telefoniczny numer karty SIM w telefonie komórkowym. Identyfikuje on zatem (podobnie jak IMSI) abonenta sieci komórkowej, ale – w przeciwieństwie do IMSI – służy do ukierunkowywania połączeń do abonenta.

⁽⁴⁾ IMEI oznacza International Mobile Equipment Identity. Jest to zwykle niepowtarzalny numer identyfikacyjny telefonów komórkowych GSM, WCDMA i IDEN oraz niektórych telefonów satelitarnych. Zwykle widnieje wydrukowany w kieszeni na baterię. Przy użyciu numeru IMEI (ale także IMSI i MSISDN) można prowadzić podsłuch połączeń.

⁽⁵⁾ TMSI oznacza Temporary Mobile Subscriber Identity. Jest to numer identyfikacyjny najczęściej przesyłany między telefonem a siecią.

⁽⁶⁾ Oprogramowanie specjalnie zaprojektowane lub zmodyfikowane w celu uniknięcia wykrycia przez narzędzia monitorujące lub w celu złamania środków zabezpieczających komputera lub urządzenia zdolnego do pracy w sieci w celu pobierania danych i informacji z komputera lub urządzenia zdolnego do pracy w sieci lub modyfikacji systemu lub danych użytkownika.

- sprzęt do przechwytywania i monitorowania SMS ⁽⁷⁾ /GSM ⁽⁸⁾ /GPS ⁽⁹⁾ /GPRS ⁽¹⁰⁾ /UMTS ⁽¹¹⁾ /CDMA ⁽¹²⁾ /PSTN ⁽¹³⁾,
- sprzęt do przechwytywania i nadzorowania informacji: DHCP ⁽¹⁴⁾ /SMTP ⁽¹⁵⁾, GTP ⁽¹⁶⁾,
- sprzęt do rozpoznawania i profilowania wzorców,
- zdalny sprzęt śledczy i autoryzacyjny,
- sprzęt do przetwarzania semantycznego,
- sprzęt do łamania protokołów szyfrujących WEP i WPA,
- sprzęt do przechwytywania i monitorowania do protokołów zastrzeżonych i standardowych VoIP.

B. Niewykorzystana.

C. Niewykorzystana.

D. „Oprogramowanie” do „rozwoju”, „produkcji” lub „użytkowania” sprzętu wyszczególnionego w kategorii A powyżej oraz „oprogramowanie” posiadające takie same właściwości jak sprzęt wyszczególniony w kategorii A lub realizujące lub symulujące funkcje tego sprzętu.

E. „Technologia” do „rozwoju”, „produkcji” lub „użytkowania” sprzętu wyszczególnionego w kategorii A powyżej.

Sprzęt, technologia i oprogramowanie należące do tych kategorii są objęte zakresem niniejszego załącznika tylko w zakresie, w jakim mieszczą się w ogólnym opisie „systemy do przechwytywania i monitorowania połączeń internetowych, telefonicznych i satelitarnych”.

Do celów niniejszego załącznika „monitorowanie” oznacza nabywanie, ekstrakcję, dekodowanie, rejestrowanie, przetwarzanie, analizowanie i archiwizowanie treści połączenia lub danych sieciowych.”

—

⁽⁷⁾ SMS oznacza Short Message System.

⁽⁸⁾ GSM oznacza Global System for Mobile Communications.

⁽⁹⁾ GPS oznacza Global Positioning System.

⁽¹⁰⁾ GPRS oznacza General Package Radio Service.

⁽¹¹⁾ UMTS oznacza Universal Mobile Telecommunication System.

⁽¹²⁾ CDMA oznacza Code Division Multiple Access.

⁽¹³⁾ PSTN oznacza Public Switch Telephone Networks.

⁽¹⁴⁾ DHCP oznacza Dynamic Host Configuration Protocol.

⁽¹⁵⁾ SMTP oznacza Simple Mail Transfer Protocol.

⁽¹⁶⁾ GTP oznacza GPRS Tunneling Protocol.

ZAŁĄCZNIK III

„ZAŁĄCZNIK V

**WYKAZ OSÓB FIZYCZNYCH I PRAWNYCH, PODMIOTÓW I ORGANÓW, O KTÓRYCH MOWA
W ART. 1F**

[...]

—

ZAŁĄCZNIK IV

„ZAŁĄCZNIK VI

WYKAZ TOWARÓW WYKORZYSTYWANYCH DO PRODUKCJI LUB WYTWARZANIA WYROBÓW TYTONIOWYCH, O KTÓRYCH MOWA W ART. 1G

Nazwa towaru	Kod towaru ⁽¹⁾
Filtry	ex 4823 90 85
Bibułka papierosowa	4813
Substancje zapachowe stosowane w produkcji wyrobów tytoniowych	ex 3302 90
Maszyny do przygotowywania lub przerobu tytoniu	8478”

(¹) <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/PL/TXT/PDF/?uri=OJ:L:2020:361:FULL&from=PL>

ZAŁĄCZNIK V

„ZAŁĄCZNIK VII

WYKAZ PRODUKTÓW ROPOPOCHODNYCH, O KTÓRYCH MOWA W ART. 1H

Nazwa towaru	Kod towaru ⁽¹⁾
Oleje ropy naftowej i oleje otrzymywane z minerałów bitumicznych (inne niż surowe); preparaty gdzie indziej niewymienione ani niewłączone, zawierające ≥ 70 % masy olejów ropy naftowej lub olejów otrzymywanych z materiałów bitumicznych, których te oleje stanowią składniki zasadnicze preparatów; oleje odpadowe zawierające głównie oleje ropy naftowej i oleje otrzymywane z minerałów bitumicznych	2710
Gaz ziemny (mokry) i pozostałe węglowodory gazowe	2711
Wazelina, parafina, wosk mikrokrystaliczny, gacz parafinowy, ozokeryt, wosk montanowy, wosk torfowy, pozostałe woski mineralne i podobne produkty otrzymywane w drodze syntezy lub innych procesów, nawet barwione	2712
Koks naftowy, bitum naftowy oraz inne pozostałości olejów ropy naftowej lub olejów otrzymywanych z minerałów bitumicznych, gdzie indziej niesklasyfikowane	2713
Masy uszczelniające bitumiczne, fluksy i pozostałe mieszanki bitumiczne na bazie naturalnego asfaltu, naturalnego bitumu, bitumu naftowego, smoły mineralnej lub mineralnego paku smołowego	2715 ^{''}

⁽¹⁾ <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/PL/TXT/PDF/?uri=OJ:L:2020:361:FULL&from=PL>

ZAŁĄCZNIK VI

„ZAŁĄCZNIK VIII

WYKAZ PRODUKTÓW ZAWIERAJĄCYCH CHLOREK POTASU (»POTAS«), O KTÓRYCH MOWA W ART. 11

Nazwa towaru	Kod towaru ⁽¹⁾
Chlorek potasu o zawartości potasu, w przeliczeniu na K ₂ O, nieprzekraczającej 40 % masy suchego bezwodnego produktu	3104 20 10
Chlorek potasu o zawartości potasu, w przeliczeniu na K ₂ O, przekraczającej 62 % masy suchego bezwodnego produktu	3104 20 90
Nawozy mineralne lub chemiczne zawierające trzy pierwiastki nawozowe: azot, fosfor i potas	3105 20 10
	3105 20 90
Nawozy mineralne lub chemiczne zawierające dwa pierwiastki nawozowe: fosfor i potas	3105 60 00
Inne nawozy zawierające chlorek potasu	ex 3105 90 20
	ex 31059080”

⁽¹⁾ <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/PL/TXT/PDF/?uri=OJ:L:2020:361:FULL&from=PL>

ZAŁĄCZNIK VII

„ZAŁĄCZNIK IX

Wykaz instytucji kredytowych i innych instytucji, o których mowa w art. 1j i 1k

Belarusbank

Belinvestbank

Belagroprombank”

DECYZJE

DECYZJA RADY (WPZiB) 2021/1031

z dnia 24 czerwca 2021 r.

zmieniająca decyzję 2012/642/WPZiB dotyczącą środków ograniczających w związku z sytuacją na Białorusi

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 29,

uwzględniając wniosek Wysokiego Przedstawiciela Unii do Spraw Zagranicznych i Polityki Bezpieczeństwa,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W dniu 15 października 2012 r. Rada przyjęła decyzję 2012/642/WPZiB⁽¹⁾ dotyczącą środków ograniczających skierowanych przeciwko Białorusi.
- (2) Na posiedzeniu w dniach 24 i 25 maja 2021 r. Rada Europejska przyjęła konkluzje, w których zdecydowanie potępiła doprowadzenie do przymusowego lądowania samolotu linii Ryanair w Mińsku na Białorusi w dniu 23 maja 2021 r., które stworzyło zagrożenie dla bezpieczeństwa lotniczego, a także zatrzymanie przez białoruskie władze dziennikarza Ramana Pratasiewicza i Sofii Sapiegi. Wezwała Radę do przyjęcia dalszych ukierunkowanych sankcji gospodarczych.
- (3) Ze względu na powagę tego incydentu oraz z uwagi na nasilenie się poważnych naruszeń praw człowieka na Białorusi i brutalne represjonowanie społeczeństwa obywatelskiego, demokratycznej opozycji i dziennikarzy, a także osób należących do mniejszości narodowych, należy przyjąć dodatkowe ukierunkowane środki gospodarcze.
- (4) W tym kontekście należy wprowadzić dalsze ograniczenia związane z handlem bronią.
- (5) Należy również zakazać sprzedaży, dostaw, przekazywania lub wywozu sprzętu, technologii lub oprogramowania przeznaczonych głównie do wykorzystania przy monitorowaniu lub przechwytywaniu przez białoruskie władze lub w ich imieniu, połączeń internetowych i telefonicznych w sieciach telefonii ruchomej lub stacjonarnej.
- (6) Należy ponadto zakazać sprzedaży, dostaw lub przekazywania produktów podwójnego zastosowania do celów wojskowych oraz niektórym osobom, podmiotom lub organom na Białorusi.
- (7) Dodatkowo należy wprowadzić dalsze ograniczenia w handlu dotyczące produktów ropopochodnych i chlorku potasu („potas”) oraz towarów wykorzystywanych do produkcji lub wytwarzania wyrobów tytoniowych.
- (8) Ponadto należy nałożyć ograniczenia w dostępie do rynków kapitałowych Unii w odniesieniu do białoruskiego rządu, a także białoruskich instytucji i podmiotów finansowych będących własnością państwa. Należy również wprowadzić zakaz zapewniania ubezpieczenia i reasekuracji białoruskiemu rządowi oraz białoruskim organom i agencjom publicznym.
- (9) Należy nałożyć określone zakazy na Europejski Bank Inwestycyjny w związku z projektami w sektorze publicznym. Państwa członkowskie powinny być również zobowiązane do podjęcia działań służących ograniczeniu zaangażowania na Białorusi wielostronnych banków rozwoju, których państwa te są członkami.
- (10) Unia powinna podjąć dalsze działania, aby wprowadzić w życie niektóre środki.
- (11) Należy zatem odpowiednio zmienić decyzję 2012/642/WPZiB,

⁽¹⁾ Decyzja Rady 2012/642/WPZiB z dnia 15 października 2012 r. dotycząca środków ograniczających w związku z sytuacją na Białorusi (Dz.U. L 285 z 17.10.2012, s. 1).

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

W decyzji 2012/642/WPZiB wprowadza się następujące zmiany:

- 1) w art. 2 uchyla się ust. 3, 4 i 5;
- 2) dodaje się artykuły w brzmieniu:

„Artykuł 2b

1. Zakazuje się sprzedaży, dostaw, przekazywania lub wywozu, bezpośrednio lub pośrednio, jakiejkolwiek osobie fizycznej lub prawnej, podmiotowi lub organowi na Białorusi lub do użytku na Białorusi sprzętu, technologii lub oprogramowania przeznaczonych głównie do wykorzystania przy monitorowaniu lub przechwytywaniu przez białoruskie władze lub w ich imieniu, połączeń internetowych i telefonicznych w sieciach telefonii ruchomej lub stacjonarnej, włącznie ze świadczeniem usług monitorowania lub przechwytywania wszelkiego rodzaju usług telekomunikacyjnych lub internetu, a także zapewniania pomocy finansowej i technicznej w instalowaniu, obsłudze lub aktualizowaniu takiego sprzętu, technologii lub oprogramowania, przez obywateli państw członkowskich lub z terytoriów państw członkowskich.

2. Na zasadzie odstępstwa od ust. 1, państwa członkowskie mogą zezwolić na sprzedaż, dostawy, przekazywanie lub wywóz sprzętu, technologii lub oprogramowania, włącznie ze świadczeniem jakichkolwiek usług monitorowania lub przechwytywania wszelkiego rodzaju usług telekomunikacyjnych lub internetu, a także powiązanego świadczenia pomocy finansowej i technicznej, o których mowa w ust.1, jeżeli mają uzasadnione podstawy, aby ustalić, że dany sprzęt, technologia lub oprogramowanie nie zostaną zastosowane do represji przez białoruski rząd, białoruskie organy publiczne, przedsiębiorstwa lub agencje, lub przez jakąkolwiek osobę fizyczną lub prawną lub podmiot działające w ich imieniu lub na ich zlecenie.

Zainteresowane państwo członkowskie informuje pozostałe państwa członkowskie oraz Komisję o każdym zezwoleniu wydanym na mocy niniejszego ustępu w terminie dwóch tygodni od wydania zezwolenia.

3. Unia przyjmuje środki niezbędne do określenia stosownych produktów, które mają zostać objęte niniejszym artykułem.

Artykuł 2c

1. Zakazuje się sprzedaży, dostaw, przekazywania lub wywozu, bezpośrednio lub pośrednio, wszystkich towarów i technologii podwójnego zastosowania wymienionych w załączniku I do rozporządzenia Rady (WE) nr 428/2009 ^(*), do wojskowego użytku na Białorusi lub na rzecz jakiejkolwiek wojskowego użytkownika końcowego na Białorusi, przez obywateli państw członkowskich lub z terytoriów państw członkowskich, lub przy użyciu statków pływających pod banderą państw członkowskich lub statków powietrznych państw członkowskich, bez względu na to, czy takie towary i technologie pochodzą z terytoriów państw członkowskich.

2. Zakazane jest:

- a) świadczenie pomocy technicznej, usług pośrednictwa lub innych usług związanych z towarami i technologiami, o których mowa w ust. 1, oraz związanych z dostarczaniem, wytwarzaniem, konserwacją i używaniem tych towarów i technologii, bezpośrednio lub pośrednio, na rzecz jakiejkolwiek osoby fizycznej lub prawnej, podmiotu lub organu na Białorusi, do wojskowego użytku na Białorusi lub na rzecz jakiejkolwiek wojskowego użytkownika końcowego na Białorusi;
- b) zapewnianie finansowania lub pomocy finansowej w związku z towarami i technologiami, o których mowa w ust. 1, w tym w szczególności przyznawanie dotacji, pożyczek i ubezpieczeń kredytów eksportowych, w odniesieniu do jakiejkolwiek sprzedaży, dostarczania, przekazywania lub wywożenia tych towarów i technologii lub w odniesieniu do świadczenia związanej z tym pomocy technicznej, usług pośrednictwa lub innych usług, bezpośrednio lub pośrednio, na rzecz jakiejkolwiek osoby fizycznej lub prawnej, podmiotu lub organu na Białorusi, do wojskowego użytku na Białorusi lub na rzecz jakiejkolwiek wojskowego użytkownika końcowego na Białorusi.

3. Zakazy, o których mowa w ust. 1 i 2, pozostają bez uszczerbku dla wykonywania umów zawartych przed dniem 25 czerwca 2021 r. lub umów dodatkowych niezbędnych do wykonywania takich umów.

(*) Rozporządzenie Rady (WE) nr 428/2009 z dnia 5 maja 2009 r. ustanawiające wspólnotowy system kontroli wywozu, transferu, pośrednictwa i tranzytu w odniesieniu do produktów podwójnego zastosowania (Dz.U. L 134 z 29.5.2009, s. 1).

Artykuł 2d

1. Zakazuje się sprzedaży, dostawy, przekazywania lub wywozu, bezpośrednio lub pośrednio, towarów i technologii podwójnego zastosowania wymienionych w załączniku I do rozporządzenia (WE) nr 428/2009 na rzecz jakiegokolwiek osoby, podmiotu lub organu na Białorusi wymienionych w załączniku II do niniejszej decyzji, przez obywateli państw członkowskich lub z terytoriów państw członkowskich, lub przy użyciu statków pływających pod banderą państw członkowskich lub statków powietrznych państw członkowskich, bez względu na to, czy takie towary i technologie pochodzą z terytoriów państw członkowskich.
2. Zakazane jest:
 - a) świadczenie pomocy technicznej, usług pośrednictwa lub innych usług związanych z towarami i technologiami, o których mowa w ust. 1, oraz związanych z dostarczaniem, wytwarzaniem, konserwacją i używaniem tych towarów i technologii, bezpośrednio lub pośrednio, na rzecz na rzecz jakiegokolwiek osoby fizycznej lub prawnej, podmiotu lub organu na Białorusi, wymienionych w załączniku II;
 - b) zapewnianie finansowania lub pomocy finansowej w związku z towarami i technologiami, o których mowa w ust. 1, w tym w szczególności przyznawanie dotacji, pożyczek i ubezpieczeń kredytów eksportowych, w odniesieniu do jakiegokolwiek sprzedaży, dostarczania, przekazywania lub wywożenia tych towarów i technologii lub w odniesieniu do świadczenia związanej z tym pomocy technicznej, usług pośrednictwa lub innych usług, bezpośrednio lub pośrednio, na rzecz na rzecz jakiegokolwiek osoby fizycznej lub prawnej, podmiotu lub organu na Białorusi, wymienionych w załączniku II.
3. Zakazy, o których mowa w ust. 1 i 2, pozostają bez uszczerbku dla wykonywania umów zawartych przed dniem 25 czerwca 2021 r. lub umów dodatkowych niezbędnych do wykonywania takich umów oraz dla świadczenia pomocy niezbędnej do utrzymania i bezpieczeństwa istniejących zdolności w Unii.
4. Zakazy, o których mowa w ust. 1 i 2, nie mają zastosowania do wywozu, sprzedaży, dostaw lub przekazywania towarów i technologii podwójnego zastosowania, lub powiązanego świadczenia pomocy technicznej lub finansowej, do utrzymania i bezpieczeństwa istniejącego potencjału jądrowego do zastosowań cywilnych, do użytku niewojskowego lub dla niewojskowych użytkowników końcowych.

Artykuł 2e

1. Zakazuje się sprzedaży, dostawy, przekazywania lub wywozu, bezpośrednio lub pośrednio, na rzecz na rzecz jakiegokolwiek osoby fizycznej lub prawnej, podmiotu lub organu na Białorusi lub do użytku na Białorusi towarów wykorzystywanych do produkcji lub wytwarzania wyrobów tytoniowych, przez obywateli państw członkowskich lub z terytoriów państw członkowskich, lub przy użyciu statków pływających pod banderą państw członkowskich lub statków powietrznych państw członkowskich, bez względu na to, czy takie towary pochodzą z terytoriów państw członkowskich.
2. Unia przyjmuje środki niezbędne do określenia odpowiednich produktów, które mają zostać objęte niniejszym artykułem.
3. Zakazy, o których mowa w ust. 1, pozostają bez uszczerbku dla wykonywania umów zawartych przed dniem 25 czerwca 2021 r. lub umów dodatkowych niezbędnych do wykonywania takich umów.

Artykuł 2f

1. Zakazuje się nabywania, przywozu lub przekazywania z Białorusi produktów ropopochodnych.
2. Zakazuje się świadczenia, bezpośrednio lub pośrednio, pomocy technicznej, usług pośrednictwa, zapewniania finansowania lub pomocy finansowej, w tym finansowych instrumentów pochodnych, a także ubezpieczenia i reasekuracji, mających związek z zakazami, o których mowa w ust. 1.
3. Unia przyjmuje środki niezbędne do określenia odpowiednich produktów, które mają zostać objęte niniejszym artykułem.
4. Zakazy ustanowione w ust. 1 nie mają zastosowania do zakupu na Białorusi produktów ropopochodnych, które są niezbędne do zaspokojenia podstawowych potrzeb nabywcy na Białorusi lub projektów humanitarnych na Białorusi.
5. Zakazy, o których mowa w ust. 1 i 2, pozostają bez uszczerbku dla wykonywania umów zawartych przed dniem 25 czerwca 2021 r. lub umów dodatkowych niezbędnych do wykonywania takich umów.

Artykuł 2g

1. Zakazuje się nabywania, przywozu lub przekazywania z Białorusi produktów chlorku potasu („potas”).
2. Unia przyjmuje środki niezbędne do określenia odpowiednich produktów, które mają zostać objęte niniejszym artykułem.

3. Zakazy, o których mowa w ust. 1, pozostają bez uszczerbku dla wykonywania umów zawartych przed dniem 25 czerwca 2021 r. lub umów dodatkowych niezbędnych do wykonywania takich umów.

Artykuł 2h

Zakazuje się nabywania, sprzedaży, świadczenia, bezpośrednio lub pośrednio, usług inwestycyjnych lub pomocy w emisji, lub wszelkich innych czynności związanych ze zbywalnymi papierami wartościowymi i instrumentami rynku pieniężnego, które mają termin zapadalności przekraczający 90 dni i które zostały wyemitowane po dniu 29 czerwca 2021 r. przez:

- a) Republikę Białorusi, jej rząd, jej organy publiczne, przedsiębiorstwa lub agencje;
- b) znaczącą instytucję kredytową lub inną instytucję z siedzibą na Białorusi, pozostającą w ponad 50 % własnością publiczną lub pod kontrolą publiczną od dnia 29 czerwca 2021 r., wymienione w załączniku III;
- c) osobę prawną, podmiot lub organ mające siedzibę poza Unią, w których ponad 50% praw własności bezpośrednio lub pośrednio należy do podmiotu wymienionego w załączniku III;
- d) jakąkolwiek osobę prawną, podmiot lub organ działające w imieniu lub pod kierownictwem osoby prawnej, podmiotu lub organu, o których mowa w lit. c) niniejszego artykułu, lub wymienionych w załączniku III.

Artykuł 2i

1. Zakazuje się dokonywania, bezpośrednio lub pośrednio, jakichkolwiek uzgodnień służących udzielaniu nowych pożyczek lub kredytów o terminie zapadalności przekraczającym 90 dni, lub uczestnictwa w takich uzgodnieniach, bezpośrednio lub pośrednio, po dniu 29 czerwca 2021 r., na rzecz:

- a) Republiki Białorusi, jej rządu, jej organów publicznych, przedsiębiorstw lub agencji;
- b) znaczących instytucji kredytowych lub innych instytucji z siedzibą na Białorusi, pozostających w ponad 50 % własnością publiczną lub pod kontrolą publiczną od dnia 29 czerwca 2021 r., wymienionych w załączniku III;
- c) osoby prawnej, podmiotu lub organu mających siedzibę poza Unią, w których ponad 50% praw własności bezpośrednio lub pośrednio należy do podmiotu wymienionego w załączniku III;
- d) jakiegokolwiek osoby prawnej, podmiotu lub organu działających w imieniu lub pod kierownictwem osoby prawnej, podmiotu lub organu, o których mowa w lit. c) niniejszego ustępu, lub wymienionych w załączniku III.

2. Zakaz, o którym mowa w ust. 1, nie ma zastosowania do pożyczek ani kredytów, których konkretnym i udokumentowanym celem jest zapewnienie finansowania do celów nieobjętego zakazem przywozu lub wywozu towarów i usług niefinansowych między Unią a jakimkolwiek państwem trzecim, w tym wydatków na towary i usługi z innego państwa trzeciego niezbędnych do wykonania umów wywozowych lub przywozowych.

3. Właściwy organ państwa członkowskiego może również, na warunkach, jakie uzna za stosowne, zezwolić na udzielenie pożyczek lub kredytów, o których mowa w ust. 1, lub na uczestnictwo w nich, jeżeli właściwy organ ustalił, że:

- a) dane działania mają na celu udzielenie wsparcia na rzecz cywilnej ludności Białorusi, takiego jak pomoc humanitarna, projekty środowiskowe i bezpieczeństwo jądrowe, lub pożyczka lub kredyt są niezbędne do spełnienia wymogów prawnych lub regulacyjnych dotyczących rezerwy obowiązkowej lub podobnych wymogów, aby spełnić kryteria wypłacalności lub płynności dla podmiotów finansowych na Białorusi, w których instytucje finansowe Unii mają większościowy udział; oraz
- b) dane działania lub pożyczka lub kredyt nie wiążą się z udostępnieniem środków finansowych ani zasobów gospodarczych, bezpośrednio lub pośrednio, na rzecz osoby, podmiotu lub organu, o których mowa w art. 4, lub na ich korzyść.

Stosując warunki zgodnie z lit. a) i b), właściwy organ żąda odpowiednich informacji dotyczących wykorzystania udzielonego zezwolenia, włącznie z informacjami dotyczącymi celu danych działań i uczestniczących w nich stron.

Zainteresowane państwo członkowskie informuje pozostałe państwa członkowskie oraz Komisję o każdym zezwoleniu wydanym na mocy niniejszego artykułu w terminie dwóch tygodni od wydania zezwolenia.

4. Zakaz, o którym mowa w ust. 1, nie ma zastosowania do wykorzystania środków lub wypłat dokonanych na podstawie umowy zawartej przed dniem 25 czerwca 2021 r., o ile zostaną spełnione następujące warunki:

- a) wszystkie zasady i warunki takiego wykorzystania środków lub wypłat:
 - (i) zostały uzgodnione przed dniem 25 czerwca 2021 r.; oraz
 - (ii) nie zostały zmienione w tym dniu ani po tym dniu; oraz

- b) przed dniem 25 czerwca 2021 r. określono termin zapadalności wynikający z umowy w odniesieniu do spłaty w całości wszystkich udostępnionych środków finansowych oraz wygaśnięcia wszystkich zobowiązań, praw i obowiązków w ramach umowy; zasady i warunki wykorzystania środków i wypłat, o których mowa w lit. a), obejmują postanowienia dotyczące długości okresu spłaty w odniesieniu do każdego wykorzystania środka lub wypłaty, stosowanej stopy procentowej lub metody obliczania stopy procentowej, a także maksymalnej kwoty.

Artykuł 2j

Zakazane jest świadczenie ubezpieczenia i reasekuracji na rzecz:

- a) białoruskiego rządu, jego organów publicznych, przedsiębiorstw lub agencji;
- b) jakiegokolwiek osoby fizycznej lub prawnej, podmiotu lub organu działających w imieniu lub pod kierownictwem osoby prawnej, podmiotu lub organu, o których mowa w lit. a).

Artykuł 2k

Zakazuje się udziału, świadomie i umyślnie, w działaniach, których celem lub skutkiem, bezpośrednim lub pośrednim, jest ominięcie zakazów określonych w art. 2c, 2d, 2e, 2f, 2g, 2h, 2i i 2j.

Artykuł 2l

W uzupełnieniu do zakazów ustanowionych w art. 2i, zakazuje się:

- a) jakichkolwiek wypłat lub płatności przez Europejski Bank Inwestycyjny (EBI) na podstawie jakichkolwiek istniejących umów zawartych między Republiką Białorusi lub jakimkolwiek organem władzy publicznej tego państwa a EBI, lub w związku z takimi umowami;
- b) kontynuowania przez EBI jakichkolwiek istniejących umów dotyczących usług pomocy technicznej związanych z projektami finansowanymi na podstawie umów, o których mowa w lit. a), mających na celu pośrednie lub bezpośrednio przysporzenie korzyści Republice Białorusi lub jakimkolwiek organowi władzy publicznej tego państwa, które mają być wykonywane na Białorusi.

Artykuł 2m

Państwa członkowskie podejmują niezbędne działania służące ograniczeniu zaangażowania na Białorusi wielostronnych banków rozwoju, których państwa te są członkami, w szczególności Międzynarodowego Banku Odbudowy i Rozwoju oraz Europejskiego Banku Odbudowy i Rozwoju, w tym poprzez głosowanie przeciwko nowym pożyczkom lub innym formom finansowania podmiotów, o których mowa w art. 2i, z wyjątkiem tych, o których mowa w jego ust. 2 i 3 tego artykułu, oraz nie wpływając na projekty finansujące wsparcie sektora prywatnego dla małych i średnich przedsiębiorstw.”;

- 3) w załączniku wprowadza się zmiany określone w załączniku do niniejszej decyzji.

Artykuł 2

Niniejsza decyzja wchodzi w życie następnego dnia po jej opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli dnia 24 czerwca 2021 r.

W imieniu Rady
A.P. ZACARIAS
Przewodniczący

ZAŁĄCZNIK

1. Załącznik do decyzji 2012/642/CFSP otrzymuje oznaczenie „załącznik I”.
2. Dodaje się załączniki w brzmieniu:

„ZAŁĄCZNIK II

WYKAZ OSÓB PRAWNYCH, PODMIOTÓW LUB ORGANÓW, O KTÓRYCH MOWA W ART. 2d

ZAŁĄCZNIK III

WYKAZ OSÓB PRAWNYCH, PODMIOTÓW LUB ORGANÓW, O KTÓRYCH MOWA W ART. 2H I 2i

Belarusbank

Belinvestbank (Belarusian Bank for Development and Reconstruction) (Białoruski Banku Odbudowy i Rozwoju)

Belagroprombank”.

ISSN 1977-0766 (wydanie elektroniczne)
ISSN 1725-5139 (wydanie papierowe)